

«Просто Отдай Мне Кофе»: Small Talk по-русски

[0:00]

В Западной культуре смол-ток играет очень важную роль. Люди обмениваются банальностями и не видят в этом ничего странного или плохого. Наоборот, смол-ток выполняет очень важные функции. Во-первых, он помогает начать разговор и создать для собеседников комфортную атмосферу. Во-вторых, открывая диалог смол-током, вы передаёте сигнал другому человеку, что вам можно доверять и что вы не представляете опасности. Однако в культуре постсоветских стран смол-ток так и не стал популярен. В русском языке даже нет адекватного перевода с английского, поэтому мы и используем англицизм «смол-ток». И сегодня я хочу порассуждать, почему же так вышло, что смол-ток так и не стал частью нашей культуры? По какой причине нам так неловко говорить о пустяках, и почему нам гораздо проще говорить с незнакомцами о смысле жизни, чем о погоде?

Друзья, всем привет! Надеюсь, что у вас всё замечательно, вы не грустите и чувствуете себя отлично. Наш подкаст набирает обороты, и сейчас вы можете слушать мой голос аж два раза в неделю. У нас появилась новая рубрика «Живая речь», где я объясняю смысл русских слов и выражений. Эпизоды небольшие, но, как мне кажется, довольно полезные. Пока эти выпуски доступны только на подкаст-платформах, но в будущем они будут появляться и на YouTube. Слушайте и учите новые слова вместе со мной. А сегодня мы поговорим про смол-ток, поэтому устраивайтесь поудобнее, мы начинаем.

[2:34]

Я предполагаю, что каждый, кто слушает этот эпизод, хотя бы раз в своей жизни участвовал в смол-токе. Поэтому останавливаться и объяснять, что это такое, я, пожалуй, не буду. Скажу лишь, что для меня смол-ток — это что-то вроде словесного рукопожатия. Рукопожатие — это такой момент, когда люди здороваются ну или прощаются, берут друг друга за руки и пожимают их. От этого и пошло: «рукопожатие». По сути, это такой вот жест вежливости, который показывает дружелюбие и уважение. И смол-ток — это тоже своего рода рукопожатие, только словами. И он так же, как и рукопожатие, может быть коротким или длинным в зависимости от ситуации. И вот по какой-то причине рукопожатие в нашей культуре очень распространено, очень популярно, а вот смол-ток — нет. И чтобы понять почему, нам нужно обсудить историю, психологию и даже климат.

Начнём с истории. Дело в том, что мы выросли в таком обществе, где случайный разговор на улице с незнакомым человеком мог быть опасен. Что я имею в виду? В царской России и в советское время, конечно, одно неправильно сказанное слово могло стоить тебе свободы или даже жизни. Поэтому любой незнакомец, любой посторонний человек, которого ты ни разу в жизни не видел, воспринимался как чужой, как опасный, как человек, которому нельзя доверять. Что ему надо? Зачем он со мной заговорил? Может, он за мной подслушивает? Ко всем незнакомым относились с опаской, с осторожностью, ну а то мало ли что. И вот этот страх перед незнакомцем остался у нас где-то на уровне рефлекса. Мы не говорим с незнакомцами, потому что опыт прошлых поколений нас научил: чужому человеку доверять нельзя.

Вторая причина, как мне кажется, заключается в климате. Когда тебе постоянно холодно, когда у тебя вечно мёрзнут руки, нос, лицо, то последнее, что тебе хочется — это говорить о пустяках и банальностях. Твоя главная цель — это дойти до нужного места и побыстрее уже согреться. Если и нужно с кем-то поговорить по дороге, то говорить нужно быстро и по делу, тут уже не до смол-тока. Конечно, в странах с тёплым климатом могут так же сильно не любить смол-ток, как и у нас, но мне на ум сейчас ничего не приходит. Если я ошибаюсь, то напишите, пожалуйста, в комментариях.

[6:23]

Третья и, как по мне, самая важная причина кроется в менталитете. Да, сейчас мне кто-то возразит и скажет, что ну всё, что угодно, можно оправдать менталитетом, но здесь немножко другой случай. Смотрите. Нам может быть неловко говорить о погоде с соседом в лифте, но зато мы отлично умеем говорить о любви с барменом в баре. Мы можем избегать смол-тока с коллегами по работе и в тот же день рассказать всю историю своей жизни случайному человеку в поезде.

Позвольте вам рассказать типичную ситуацию. Допустим, я еду 10 часов в поезде с человеком, которого вижу первый раз в своей жизни. И первый час мы едем молча, редко друг на друга посматриваем, приглядываемся. А вот на второй час нашей поездки мой сосед задумчиво посмотрит в окно, тяжело выдохнет, переведёт на меня взгляд и как бы невзначай скажет: «А я вот машину вчера продал». И через 3 часа я буду знать о моём соседе абсолютно всё: каждую подробность его жизни. Имя первой жены, сколько денег в месяц он тратит на бензин, как его тёща готовит селёдку под шубой и много-много чего ещё. Но почему так происходит?

Сейчас я скажу, может быть, немножко грубую вещь, но в нашей культуре нет поверхностной вежливости, нет привычки скрывать свои чувства и эмоции. Если нам грустно и тяжело, то мы не будем этого стесняться, ну мы не будем изображать самых счастливых людей на земле и улыбаться.

Знаете, что значит выражение «делать хорошую мину при плохой игре»? Это выражение пришло в русский язык из карточных игр. Давайте представим ситуацию, что вы играете в покер, и у вас на руках плохие карты. Ну, например, двойка и семёрка (два и семь). И вот вы играете, играете, ну и не везёт вам в этот день, ну нет удачи, попадают только плохие карты. И вот вы уже почти проиграли все деньги, закладываете часы, нет денег даже, просто чтобы добраться домой. Но при этом вы продолжаете вести себя так, словно вы именно этого хотели, словно всё идёт по плану. То есть «делать хорошую мину при плохой игре» — значит вести себя так, словно в вашей жизни ничего не произошло, даже если всё складывается ужасно. Вас уволили с работы, жена ушла к лучшему другу, сын попал в аварию, ну а вы продолжаете улыбаться ну и делать вид, что всё замечательно, всё хорошо.

Так вот, обычно мы стараемся не делать хорошую мину при плохой игре. И если мы спрашиваем, как у тебя дела, значит, мы действительно хотим знать, всё ли у тебя в порядке. И притворяться, делать хорошую мину при плохой игре не нужно. Скажи как есть.

Вот вам маленький личный анекдот, личная история из моей жизни. Я довольно давно дружу с одной прекрасной девушкой из Англии. И раньше, когда мы только начинали общаться, на её вопрос, как дела, я всегда отвечал, что у меня есть два варианта ответа. Первый

вариант — вежливый и короткий, так сказать, английская версия ответа. Ну а второй вариант — честный, но длинный. И вот в этом анекдоте и есть вся суть нашего отношения к смол-току. Мы хотим честности, мы хотим открытости и искренности, поэтому любые проявления фальши, проявления обмана нас немного раздражают и доставляют дискомфорт.

[11:39]

Ну что, раз это авторский проект, а не выпуск новостей, то позвольте и дальше продолжить мой рассказ об отношении к смол-току. Потому что из первой части создаётся впечатление, что я тут прям крестовый поход против смол-тока собираю. Кстати, классное выражение, давайте объясню.

Если вы собираете или объявляете крестовый поход против чего-то или кого-то, то вы как бы боретесь против этого. То есть это такая метафора борьбы с чем-то. Например, вы можете сказать: «Я собираю крестовый поход против фейков в интернете». То есть вы заявляете, что будете бороться с фейками в интернете.

Так вот, я точно не собираю крестовый поход против смол-тока. Я отношусь к нему довольно спокойно и сам могу время от времени посмолточить. Заметьте, кстати, как я употребил это слово: посмолточить. То есть мы вполне можем употреблять это слово и как глагол. Что делать? Смолточить. Что сделать? Посмолточить.

И иногда мне даже нравится смолточить, особенно если инициатором беседы, разговора был не я. Потому что, если честно, то мне довольно трудно самому начинать такой разговор с незнакомыми людьми. Но если бариста в кафе начнёт говорить со мной про погоду, то я его, скорее всего, поддержу и тоже начну говорить про погоду. То есть ничего плохого в смол-токе я не вижу. Если человеку

хочется со мной поболтать, поговорить 2–3 минутки, то окей, нет проблем. Но если кто-то начинает молоть чепуху 10, 20, 30 минут, то я стараюсь как можно быстрее уйти от такого человека, просто от него отстраниться. И вот таких людей я очень не люблю, вот этих балаболов – людей, которые говорят ни о чём. Мне такие люди не нравятся.

Зато, если я понимаю, что человек мне нравится. Нравится то, как он думает, нравится то, что он говорит, то я стараюсь как можно быстрее перейти со смол-тока на какие-то более важные вещи. И иногда мне кажется, что в таких ситуациях со стороны я кажусь каким-то немножко безумцем, немножко сумасшедшим. Потому что человек со мной только познакомился, а я тут же начинаю рассуждать о жизни, философствовать, делиться какими-то своими интересами. Но, знаете, я очень хорошо понимаю цену времени, поэтому перехожу сразу к делу, чтобы не терять ни минутки. Если у вас так же, то напишите в комментариях. Будет интересно узнать, сколько нас вот таких немножко безумцев. Ну а пока переходим к финальной части.

[15:33]

В последней части почти всех своих эпизодов я стараюсь ответить на вопрос, который я сам себе задаю в начале. Но вот в этом выпуске мне кажется, что на все вопросы я уже ответил. Хотя, наверное, всё-таки остался один, который я ещё не задал: так это хорошо или плохо, что в нашей культуре смол-ток так и не прижился? И как человек рассудительный, а кто-то даже скажет трусливый, я отвечу так: и не хорошо, и не плохо.

Почему это хорошо, что мы не любим смол-ток? Потому что, по мне, смол-ток — это такая ширма, знаете, как в театре. И вот за этой ширмой скрывается душа человека. Скрываются его мысли, его страхи, его интересы,

его переживания и чувства. И, продолжая эту метафору, мы предпочитаем либо вообще не ходить в театр, либо, если раз уж пришли, то открывать эту ширму тут же, сию минуту. А если ты постоянно говоришь со своим соседом или коллегой только о погоде, то можешь и не узнать о том, что он уже 5 лет живёт в одиночестве. И что ему крайне необходим кто-нибудь, кто выслушает его, пожалеет и скажет, какой он замечательный человек.

Но с другой стороны, ну не будешь же ты приходить в кофейню, и на вопрос баристы «Как дела?» отвечать: «Ой, знаете, не очень у меня дела. Жена ребёнка в школу повезла, случайно забрала кошелёк, а там лежали мои ключи от работы, и вот я приехал на работу, а там моя коллега Надя у двери стоит, а у неё муж раньше водителем работал. Таких вещей насмотрелся. Ой, боже упаси! А он, кстати, из интеллигентной семьи, родители — учёные, он сам когда-то учителем в школе работал, а потом, кризис, знаете, пошёл водителем работать. Очень умный человек. Однажды его отец мне книгу подарил на день рождения. Не помню, как называется, но фамилия автора на «А» начинается. Не читали?» И я знаю таких людей, и вот для них как раз-таки смол-ток и придумали. Но они почему-то им упорно не пользуются.

В общем, ребята, если вы общаетесь с русскоязычным человеком, есть большая вероятность, что для него разговоры в духе «какая сегодня прекрасная погода» будут немножко в тягость. Но, конечно, вряд ли он вам об этом скажет. При этом, опять же, я думаю, что для любого нормального, адекватного человека, будь он из России, Лаоса или Сомали, ничего плохого в смол-токе нет. Просто не нужно его растягивать, не нужно делать его ну слишком долгим.

Надеюсь, что не утомил вас и не напугал. Пожалуйста, расслабьтесь, хороший человек везде остаётся хорошим человеком. И никакой даже самый скучный смол-ток не способен это изменить. Больше хороших людей вам в жизни, и, конечно, больше важных и настоящих разговоров на русском языке. Уже совсем скоро услышимся. Всем пока!